

И.Ю. Мишота

## Некоторые тенденции использования средств информатизации образования в обучении иностранным языкам

Статья посвящена анализу становления и развития использования средств информатизации образования в обучении иностранным языкам. Рассмотрены некоторые электронные образовательные ресурсы и их применение в учебном процессе.

*Ключевые слова:* информатизация образования; иностранные языки; электронные образовательные ресурсы.

Современный мир невозможно представить без компьютерной техники, без телекоммуникационных сетей, Всемирной паутины сети Интернет, который проник во все сферы повседневной жизни. Сегодня невозможно представить какую-либо отрасль хозяйства, какую-либо сферу нашей жизни без этих столь востребованных атрибутов прогресса. Современные информационные технологии органически дополняют традиционные возможности человеческого бытия. Не могло не сказаться бурное развитие вышеназванных факторов и на применении их в образовательном процессе.

Изучением применения и активного использования информационно-компьютерных технологий в нашей жизни заняты многие научные коллективы по всем направлениям науки и производства, во всех сферах жизнедеятельности. В этих условиях не могло не сказаться подобное внимание и в отношении образовательного процесса. Это внимание в полной мере касается и использования современных информационных технологий в преподавании иностранных языков.

При этом следует отметить, что использование современных информационных технологий в преподавании иностранных языков органически дополняет и расширяет возможности эффективного решения дидактических задач при построении современных педагогических моделей. Вместе с тем нельзя не отметить имеющееся противоречие между необходимостью внедрения передовых информационных технологий и достаточно слабым знанием преподавателями иностранных языков данной сферы. Поэтому нашей задачей мы видим необходимость привлечения внимания к данной проблеме преподавательского сообщества с целью более активного использования современных ресурсов в образовательном процессе.

Применяемые современные педагогические модели, в том числе в преподавании иностранных языков, в настоящее время не обходятся без тех

или иных информационно-коммуникативных технологий (ИКТ). Зачастую последние становятся основой самой педагогической модели, интегрированной своими формами и методами с информационными технологиями. Этот процесс, процесс взаимопроникновения педагогических методик и ИКТ в решении дидактических задач, в том числе в преподавании иностранных языков становится необратимым и имеет весьма существенные перспективы как для задач повышения уровня профессиональных компетенций преподавателей, так и в повышении эффективности самого процесса преподавания.

Исторические корни применения информационных технологий (ИТ) в процессе обучения иностранным языкам относят нас к 1926 году. В это далекое время была создана Машина Сиднея. Основополагающим в этой методике являлось программное обучение, которое базировалось на работах американских ученых. В 1954 г. появилась аббревиатура CALL («Computer Assisted Language Learning»), которая обозначала изучение иностранного языка с помощью компьютера. Но уже в 1980-х годах внедрение в учебный процесс компьютеров, в том числе в обучение иностранным языкам, находит свое теоретическое обоснование и реализуется на практике в ряде зарубежных стран.

Следует отметить, что решения дидактических задач, связанные с использованием компьютеров в преподавании, параллельно развивались и у нас. В 1960–1980-х годах начинается массовое применение электронно-вычислительной техники в вузах, и разрабатываются специальные компьютерные программы и обучающие курсы. Уже с 1980-х гг. в Советском Союзе, а впоследствии и в России, весьма активно проводятся исследования проблем внедрения информационных технологий и компьютерной техники в учебный процесс. Как показывает анализ специальной литературы, теоретические проблемы применения информационных технологий в учебном процессе рассматривались многими учеными-педагогами и психологами (С.Г. Григорьев, В.В. Гриншкун, А.А. Кузнецов, Е.С. Полат, И.В. Роберт и др.). В научных трудах специалистов были приведены убедительные доказательства важности роли информационных и телекоммуникационных технологий в обучении. Было установлено, что применение ИТ сокращает сроки обучения, делает более доступной и оперативной коммуникацию обучаемых и с преподавателем, и между собой, повышает качество приобретаемых знаний, дает возможность автоматизировать контроль знаний, способствует достижению многих других позитивных возможностей. Учеными-исследователями были успешно изучены различные компьютерные программы, выявлены условия взаимодействия субъектов компьютеризированного учебного процесса, разработаны и широко внедрены в практику различные комплексы программно-методического обеспечения организации обучения с использованием ИТ. Уверенно было подтверждено, что внедрение информационных и телекоммуникационных технологий в образовательный процесс способствует:

1) повышению качества преподавания за счет постоянной обратной связи и создания индивидуальных траекторий;

2) повышению производительности преподавательского труда и повышению у студентов заинтересованности в обучении за счет значительного увеличения объема творческих заданий;

3) повышению результативности преподавательской деятельности за счет автоматизации контрольных функций и управления учебным процессом, высвобождению достаточного времени для применения в учебном процессе разработанных индивидуальных траекторий.

Некоторые исследователи рассматривают периодизацию в области использования ИТ в изучении иностранных языков. Например, М.А. Бовтенко [2] освещает развитие и внедрение ИТ в преподавание иностранных языков в России и определяет два периода:

– традиционный (1960–1980 гг.), который характеризуется монофункциональными программами по видам речевой деятельности;

– современный (с 1980-х гг.), для которого характерно применение таких технологий, как мультимедиа и гипермедиа, телекоммуникации, что в свою очередь дает возможность расширить использование компьютера и применить его при обучении всем видам речевой деятельности.

В то же время В.П. Беспалько [1] использует методический критерий в основе своей периодизации внедрения компьютерных технологий в обучение иностранным языкам. Следует отметить, что наряду с вышеуказанными исследованиями, есть и другие подходы к вопросам периодизации (см., например, Е.Е. Горшаква [5]).

На сегодняшний день продолжают активно разрабатываться обучающие программы по иностранным языкам. Среди производителей данного вида программного обеспечения отметим такие иностранные фирмы, как Microsoft Corp., The Learning Comp., Broderbung, TAG Development, ZETA Multimedia и другие. В ряду российских создателей электронных учебников по иностранным языкам следует назвать прежде всего «Медиа-Хауз», «Руссобит-М», «Мультимедиа Технологии» и некоторые другие.

Указанное компьютерное обеспечение выполняет многие функции: справочную, обучающую, контролирующую, мотивирующую. Компьютерные программы применяются для всех видов речевой деятельности.

Вместе с тем все большее внимание уделяется образовательным электронным ресурсам (ЭОР), размещаемым в сети Интернет. В XXI веке создаются возможности активного взаимодействия людей с использованием сети Интернет, что послужило основой для создания нового направления в педагогике — электронной лингводидактики. Она предполагает обучение языку в контактном и дистанционном режимах [3]. Необходимо подчеркнуть, что все указанные выше информационные и телекоммуникационные технологии преимущественно направлены на постоянное использование информации,

размещенной резидентно на компьютере или в компьютерной сети. Этим обстоятельством и характеризуется парадигма применения ИТ в образовательном процессе, известная как технологии Web 1.0.

Вместе с тем вследствие массового внедрения и развития сети Интернет становится актуальным применение многих интернет-сервисов для обучения, в том числе обучения иностранным языкам. В эти направления следует отнести применение сервисов Web 2.0. Сервисы и технологии Web 2.0 делают возможной наиболее оперативную и активную коммуникацию, что удачно сочетается с размещением в Интернете практически неограниченных объемов информационных ресурсов. В настоящее время специалистами начаты исследования и разработки по использованию Web 2.0 в образовательном процессе. Здесь можно сослаться на работу Л.И. Агафоновой и Ж.С. Аникиной, которая посвящена применению подкастов в обучении иностранным языкам, а также на исследования Е.И. Горошко, С.А. Самойленко [4]. Эти авторы предлагают применять технологию микроблогов или твиттера, чтобы достичь развития глобальных образовательных коммуникаций. Можно привести и многие другие работы, в которых анализируется роль современных ИТ в области обучения иностранным языкам. Все эти исследования имеют большую актуальность для изучения структуры и принципов построения информационных ресурсов.

Изучение иностранной специальной научной литературы по рассматриваемой проблематике показывает, что все преподавательское сообщество весьма активно делится между собой опытом по использованию технологий сети Интернет. Великолепным примером такого творческого сотрудничества может служить Международная ассоциация преподавателей английского языка как иностранного. Эта организация предусматривает формирование групп по интересам:

- английский язык для разных возрастных категорий;
- создание и апробация тестов;
- применение информационных технологий при обучении английскому языку и др.

Приведем адрес сайта ассоциации (URL: <http://www.iatefl.org>). Эта международная ассоциация преподавателей для своих форумов использует поисковую систему Yahoo.

В ряду с такими крупными организациями имеются также отдельные группы, члены которых занимаются не только обсуждением интересных для них тем, но и определяют некоторые обязанности по решению определенных задач. Среди участников такие группы называются практическими сообществами. Самые известные из них Webheads-группа и Dogme-группа. Небезынтересно рассмотреть более подробно деятельность названных групп.

Webheads (URL: <http://www.webheads.info>). В этой международной группе преподаватели английского языка как иностранного обсуждают между собой

применение современных информационных технологий на занятиях по английскому языку. Вместе с обслуживанием они также проверяют эффективность указанных технологий и интернет-инструментов в своих учебных группах. Кроме этого, в группе предоставляется возможность общения студентов разных стран между собой с помощью различных интернет-ресурсов. Это, в свою очередь, позволяет в результате провести анализ влияния применения этих интернет-инструментов на результативность учебного процесса.

Dogme (URL: <http://groups.yahoo.com/group/dogme/>). Это сообщество преподавателей использует в качестве инструмента преподавания не учебные пособия, а непосредственные возможности обучающихся с вовлечением их в живой процесс путем ролевых игр и естественных жизненных ситуаций.

Члены обеих групп апробируют свои идеи по проведению занятий в учебных группах, а затем обсуждают результаты на интернет-форумах.

Для обучения иностранным языкам важное практическое значение имеют различные инструменты сети Интернет. Пользуясь их возможностями, преподаватель может организовать занятия в соответствии с теми или иными дидактическими целями. В одном случае это будет дистанционное общение у всех учащихся одновременно как с преподавателем, так и между собой. Это позволяет преподавателю применять различные педагогические модели преподавания иностранных языков. В других случаях это будут самостоятельные занятия студентов, но с возможностью эффективного контроля со стороны преподавателя. В любом случае применение таких возможностей сети Интернет повышает мобильность преподавателя в решении дидактических задач, имеющих теперь возможности как по коллективному использованию интернет-ресурсов группой обучающихся, так и по выстраиванию индивидуальных педагогических траекторий. А это, в свою очередь, повышает значение применения таких инструментов в обучении иностранным языкам.

К этим инструментам можно отнести следующие наиболее продуктивно используемые для преподавания иностранных языков виды информационных ресурсов: чаты, блоги, вики, подкасты.

Отметим некоторые электронные адреса сайтов, где можно создавать чаты: сайт блогеров (URL: <http://www.blogger.com>), также на сайте блогеров (URL: <http://www.blogger.com>), Wordpress (URL: <http://www.wordpress.org>), есть и ряд других.

Для создания вики можно воспользоваться следующими сайтами: Pbwiki (URL: <http://www.pbwiki.com>), Wikihost (URL: <http://www.wikihost.org>). Для установки странички подкаста можно использовать сайт podomatic (URL: [www.podomatic.com](http://www.podomatic.com)), где размещено свободное программное обеспечение, необходимое для создания подкаста (URL: <http://www.blogger.com>), Wordpress (URL: <http://www.wordpress.org>) и ряд других.

Подводя итог изложенным важным направлениям применения современных информационных технологий, следует иметь в виду, что только творческий

подход к развитию этой важнейшей сферы их использования, даст желаемые результаты повышения эффективности преподавания иностранных языков.

Прежде всего это касается самих преподавателей иностранных языков, которым необходимо улучшать свои профессиональные компетенции в области изучения и применения современных информационных технологий. А они, в свою очередь, должны привлечь студентов к этому нужному и поистине увлекательному процессу, процессу погружения в мир современных информационных возможностей.

На наш взгляд, даже те немногие аспекты применения интернет-ресурсов, представленные выше, дают полное основание утверждать, что внедрение современных информационных технологий определяет формирование принципиально новых педагогических технологий. С применением технологий сети Интернет предоставляется возможность неограниченного и очень дешевого размножения учебной информации, а кроме этого, ее быстрой доставки. При этом обучение становится более интерактивным и интенсивным, а значимость самостоятельной работы возрастает. Отмеченные обстоятельства предопределили активность работы многих вузов по внедрению современных информационных технологий в традиционные подходы к образовательному процессу.

### *Литература*

1. *Беспалько В.П.* Образование и обучение с участием компьютеров (педагогика третьего тысячелетия). М.: НПО МОДЭК, 2002. 352 с.
2. *Бовтенко М.А.* Структура и содержание информационно-коммуникационной компетенции преподавателя русского языка как иностранного: дис. ... д-ра пед. наук. М., 2006. 478 с.
3. *Гарцов А.Д.* Инструментальные средства информационных технологий в практике преподавания и изучения языка в высшей школе: монография. М.: Экон-Информ, 2007. 174 с.
4. *Горошко Е.И., Самойленко С.А.* Твиттер как разговор через контекст: от Образования 2.0 к Образованию 3.0? // *Educational Technology & Society*. 2011 Vol. 14. № 2. С. 502–530.
5. *Горшакова Е.Е.* Компьютерное обучение испанскому языку на начальном этапе профессионального языкового образования: дис. ... канд. пед. наук. Екатеринбург, 2007. 212 с.
6. *Григорьев С.Г., Гриншкун В.В.* Информатизация образования. Фундаментальные основы. М: МГПУ, 2005. 231с.
7. *Мекекко Н.М.* Теория и практика заочного обучения иностранному языку: дис. ... д-ра пед. наук. М., 2009. 416 с.

### *Literatura*

1. *Bespal'ko V.P.* Obrazovanie i obuchenie s uchastiem komp'yuterov (pedagogika tret'ego tysyacheletiya). M.: NPO MODE'K, 2002. 352 s.
2. *Bovtenko M.A.* Struktura i sodержanie informacionno-kommunikacionnoj kompetencii prepodavatelya russkogo yazy'ka kak inostrannogo: dis. ... d-ra ped. nauk. M., 2006. 478 s.



3. *Garczov A.D.* Instrumental'ny'e sredstva informacionny'x tehnologij v praktike prepodavaniya i izucheniya yazy'ka v vy'sshej shkole: monografiya. M.: E'kon-Inform, 2007. 174 s.
4. *Goroshko E.I., Samojlenko S.A.* Twitter kak razgovor cherez kontekst: ot Obrazovaniya 2.0 k Obrazovaniyu 3.0? // Educational Technology & Society. 2011 Vol. 14. № 2. S. 502–530.
5. *Gorshakova E.E.* Komp'yuternoe obuchenie ispanskomu yazy'ku na nachal'nom e'tape professional'nogo yazy'kovogo obrazovaniya: dis. ... kand. ped. nauk. Ekaterinburg, 2007. 212 s.
6. *Grigor'ev S.G., Grinshkun V.V.* Informatizaciya obrazovaniya. Fundamental'ny'e osnovy'. M: MGPU, 2005. 231s.
7. *Mekekko N.M.* Teoriya i praktika zaochnogo obucheniya inostrannomu yazy'ku: dis. ... d-ra ped. nauk. M., 2009. 416 s.

***I.Y. Mishota***

### **Some Trends of the Use of Means of Informatization of Education in Teaching Foreign Languages**

This article is devoted to the analysis of the formation and development of the use of means of informatization of education in teaching foreign languages. The author considered certain electronic educational resources and their use in the educational process.

*Keywords:* informatization of education; foreign languages; electronic educational resources.